

Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՍ



MEMORIA Y RECLAMO

Año XXXIX, Nº 1769. Miércoles 17 de septiembre de 2014. www.sardarabad.com.ar
39 րդ տարի թիվ 1769. Չորեքշաբթի 17 Սեպտեմբեր 2014

RELACIONES BILATERALES

El presidente recibió a legisladores franceses

El 6 de septiembre ppdo., el primer mandatario armenio, Serge Sarkisian, recibió a una delegación de parlamentarios franceses del Partido Socialista, encabezada por el diputado Bruno Le Roux.

La reunión se dio en ocasión de los actos dedicados al centésimo aniversario del fallecimiento de una de las más eminentes figuras públicas y políticas de Francia, Jean Jaures, quien fue uno de los defensores del pueblo armenio y que tiene particular importancia en el marco de conmemoraciones del centenario del genocidio.

Al recibir a los parlamentarios, el presidente Serge Sarkisian resaltó el valor de este tipo de visitas recíprocas, que proveen la oportunidad para familiarizarse directamente con lo que sucede en ambos países, con sus problemas y desafíos y permiten analizar temas de interés recíproco, al tiempo que dan nuevo impulso al desarrollo de las relaciones bilaterales.



El mandatario armenio destacó con satisfacción que desde el establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países, la ya tradicional amistad entre los dos pueblos ha adquirido un nivel mucho más alto, para transformarse en «relaciones privilegiadas». Esto se manifiesta en el desarrollo de vínculos bi-

laterales en todas las esferas: el diálogo político, la actividad interparlamentaria, los lazos de hermandad y de sociedad entre más de treinta regiones de Armenia y de Francia y la cooperación efectiva en lo económico, cultural, educacional, legal y contractual.

Los visitantes, por su parte, destacaron que la visita del presidente francés a Armenia contribuyó en gran medida al fortalecimiento de las relaciones bilaterales. Expresaron que su país presta especial atención a ese objetivo, con el que está muy comprometido.

Las partes también hablaron sobre la visita de los parlamentarios a Karabagh y dieron gran importancia a la creación de un circuito de amistad «Francia-Nagorno-Karabagh», que puede resultar altamente beneficioso para ese Estado.

GRECIA

El parlamento aprobó una ley que penaliza la negación del genocidio de armenios

Información en página 6

CONFLICTO DE KARABAGH

Embajador de la O.S.C.E. en Ereván

Ereván, (Radio Nacional).- El presidente Serge Sarkisian recibió hoy al copresidente del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, James Warlick.

El objetivo de la reunión fue hablar sobre la actual situación del conflicto de Karabagh y su posible desarrollo.



Las partes intercambiaron opiniones sobre el acontecer regional y los alcances de la reunión tripartita sostenida con el secretario de Estado de los Estados Unidos, en New Port, el 4 de septiembre ppdo.

En una conferencia de prensa ofrecida en la embajada de los Estados Unidos en Ereván, Warlick señaló que la misión de la O.S.C.E. está muy preocupada acerca de los recientes hechos de violencia en la frontera armenio-azerbaiyana y en la línea de contacto de Nagorno-Karabagh.

También manifestó su preocupación por el creciente armamentismo en Azerbaiyán, que implica grandes riesgos para la región.

«Estamos trabajando activamente con los rusos y nos comunicamos regularmente con el copresidente ruso. A pesar de nuestras diferencias en otras partes del mundo, vemos el camino que tenemos que transitar. Queremos coordinar nuestra diplomacia, trabajar juntos y tenemos la esperanza de arribar de esa manera a una solución definitiva del conflicto» -concluyó el diplomático.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA Y CENTRO ARMENIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

invitan a la

**Misa de Acción de Gracias
(Kohapanagán Maghtank)**

que se realizará-el

Domingo 21 de septiembre
en la Catedral San Gregorio El Iluminador
en celebración del
23º aniversario de la independencia
de la República de Armenia

Armenia 1353, C.A.B.A. 11.00 hs.

FESTIVAL ARTISTICO

en celebración de la Independencia de Armenia y el Día Mundial de la Paz
Sábado 20 de septiembre, de 13 a 20 hs.

en la plaza «Inmigrantes de Armenia», Armenia y Costa Rica, C.A.B.A.
Música armenia. Rock. Pop. Jazz. Fusión. Buffet de especialidades orientales.

Organizan: Jóvenes del Centro Armenio. Entrada libre y gratuita

VICEPRESIDENTE DEL PARLAMENTO ARMENIO

Recibió a parlamentarios franceses



Ereván, (Armenpress).- El 11 de septiembre ppdo., el vicepresidente de la Asamblea Nacional de Armenia, Edward Sharmazanov, recibió a la delegación parlamentaria de la República de Francia presidida por Alan Neri, jefe de la delegación francesa ante la Asamblea Parlamentaria de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa. También participaron de la reunión el presidente del Grupo de Amistad Armenia-Francia, Ara Babloian y uno de sus integrantes, Mnatsaganian.

Al darles la bienvenida a Armenia y Karabagh, Sharmazanov destacó el alto nivel de las relaciones entre los dos países, que se desarrollan en forma dinámica, lo que está particularmente condicionado por la circunstancia de que el conflicto de Nagorno-Karabagh tiene gran importancia para Francia, ya que es uno de los tres países copresidentes del Grupo de Minsk de la OSCE.

En el transcurso de la reunión, además de otras cuestiones, los interlocutores también abordaron la solución del con-

flicto Nagorno-Karabagh.

Con referencia a la visita de parlamentarios socialistas franceses a Armenia hace unos días, el Sr. Sharmazanov reiteró la idea de que el conflicto de Nagorno-Karabagh debe ser resuelto exclusivamente en forma pacífica, y que la República de Nagorno Karabagh debe participar como parte en las negociaciones para la solución del conflicto.

El vicepresidente de la Asamblea Nacional dijo que la visita de los diputados franceses a la República de Nagorno Karabagh hizo audible la voz del pueblo de Artsaj en Europa, en su lucha por el reconocimiento de su libertad, la justicia y el derecho a la libre determinación.

Hacia el final, al agradecerle la cálida recepción, Alan Neri señaló que su visita a Nagorno-Karabagh debe ser considerada en términos de los derechos humanos y de los pueblos, la protección del derecho de las naciones a la libre determinación, valores que destacan como país miembro de la Asamblea Parlamentaria de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa.

AUTODETERMINACION

El parlamento vasco reconoció la independencia de Karabagh

Ereván, (Tert.am).- «La aprobación de la moción de apoyo a la libre determinación de Nagorno-Karabagh por parte del parlamento vasco significa que los Países Vascos reconocen la República de Nagorno-Karabagh» -dijo el vocero de la Presidencia de Karabagh, David Babaian.

«En numerosas ocasiones, hemos hablado de nuestra intención de ampliar la geografía de reconocimiento mediante el establecimiento de relaciones bilaterales. Tenemos características comunes con los vascos, tanto psicológicas como políticas. Muchos hasta dicen que sus antepasados emigraron de Armenia. De cualquier manera, esta moción aprobada por el Parlamento Vasco es un logro importante en dos aspectos: los armenios de Karabagh obtienen el reconocimiento y es un éxito de la política exterior» -dijo.

Sobre la importancia de la medida, agregó: «Por supuesto que es muy importante, pero no es una tendencia general. Es el resultado de nuestra unidad -Armenia, Artsaj y la Diáspora armenia -, así como de la existencia del Estado de Artsaj. De lo contrario, nadie podría reconocer a un Estado terrorista. Esto evidencia que estamos siguiendo el camino correcto. Continuaremos con nuestro trabajo para que otros parlamentos también reconozcan Karabagh. Creemos que esta es una plataforma prometedora en la que tenemos que trabajar».

Tert.am consultó sobre este tema a Teván Boghosian, miembro de la Comisión Permanente de Relaciones Exteriores del parlamento, quien destacó cómo está creciendo la noción y el principio de la libre determinación de las naciones en todo el mundo.

«Los pueblos se dan cuenta de que su autodeterminación es más importante que cualquier frontera, especialmente las artificiales. Ahora podemos ver que todas las naciones que luchan por la autodeterminación tratan de comprenderse mejor unos a otras y hablan de este derecho» -explicó.

«Recordemos los procesos en curso en Europa. Hace unos meses se celebró un referéndum en Venecia, Italia. En este momento, el País Vasco está tratando de perseguir este objetivo: tratando de celebrar un referéndum. Se vive el mismo proceso en Cataluña y en Escocia.

En Kosovo ya se hizo. En la última década, se reconocieron varios Estados: Timor, Eritrea, el problema de Sudán del Sur. En el caso de Montenegro, el "divorcio" fue muy fácil» -dijo Boghosian.

Agregó que en este contexto debería hacerse escuchar gradualmente a la comunidad internacional la idea del reconocimiento del derecho a la autodeterminación de Nagorno-Karabagh.

«La política exterior de Armenia y el Ministerio de Asuntos Exteriores pueden hacer este trabajo, ya que tanto California como el País Vasco han reconocido la autodeterminación de Nagorno-Karabagh en el último mes.

Espero que este trabajo continúe junto con el proceso de reconocimiento", expresó. Boghosian es optimista.

Con respecto a quienes consideran que hay un doble discurso, por cuanto los mediadores consideran que el conflicto de Nagorno-Karabagh no puede resolverse de un modo único, Boghosian explicó que tales declaraciones fueron hechas después de los acontecimientos en Timor y Eritrea.

«Una cosa es lo que se dice, pero la vida ha demostrado que la realización del derecho a la libre determinación, cuando las personas son dueñas de su propio destino, está ganando fuerza en todo el mundo.

Y desde 1988, el "argumento" de Azerbaiyán de que los armenios ya han ejercitado ese derecho al crear la República de Armenia, no ha contado con el apoyo de la comunidad internacional, teniendo en cuenta el hecho de que los territorios fueron artificialmente integrados a Azerbaiyán y no tienen nada que ver con su integridad territorial» -concluyó.

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.
Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314
Fax:4772-9832 **E-mail:** sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



TURQUIA Y AZERBAIYAN

Firmaron un protocolo anti-armenio

Ereván, (Armenpress).- A fines del mes pasado, la Asociación Internacional contra las Acusaciones Armenias Infundadas (ASIM-DER, de Turquía) y la Unión de Cultura Azerbaiyana de Viena firmaron un protocolo anti-armenio titulado «La unión de fuerzas está en el movimiento».

La información fue dada a conocer por el presidente de la primera asociación, Gyoksal Gyulbey, quien sostuvo: «Queremos firmar un protocolo con asociaciones turcas, y establecer acciones de lobby en el mundo. Los trabajos relacionados con la detección de acusaciones armenias serán publicados en el periódico «Nuestra Voz», que se publica en Austria» -dijo el nacionalista turco.

LEGISLATURA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Da marcha atrás en un proyecto relativo a Azerbaiyán

Buenos Aires, (Prensa Armenia).- El 9 del corriente, la legisladora de la Ciudad de Buenos Aires, Alejandra Caballero había presentado un proyecto de ley en la Legislatura porteña para denominar «República de Azerbaiyán» a un predio del barrio de Colegiales.

Al día siguiente, el mismo medio dio a conocer que la legisladora había retirado el proyecto, declarando que «cometí el error de firmar un proyecto, entre varios, para denominar espacios públicos de nuevos países, pero que no fue presentado y por supuesto, no presentaré.»

El proyecto, que había circulado entre los miembros de la Comisión de Cultura de la Legislatura para su acompañamiento, decía entre sus Fundamentos que «los primeros años de indepen-

dencia de Azerbaiyán fueron eclipsados por la guerra de Nagorno-Karabagh con su vecina Armenia». Afirmaba además que Azerbaiyán había logrado pacificar la región y abrirse al mundo, para lograr estabilidad económica y política para su pueblo.

Al disculparse por el error, la legisladora sostuvo que «me siento muy cercana a la querida comunidad armenia, a la que acompañé en el dolor en el recuerdo y los continuos reclamos con respecto al cruel genocidio de armenios cometido hace 99 años. Firmé el proyecto por error. Lo lamento y me disculpo ante quienes pudieron haberse sentido afectados u ofendidos por mi error. Agradezco profundamente a mis amigos, quienes me alertaron sobre mi descuido.» -dijo.

CANCILLER DE AUSTRIA EN DZIDZERNAGAPERT

Sebastián Kurz, rindió homenaje a los mártires



Ereván, (Armenpress).- La semana pasada, estuvo en Armenia en visita de trabajo el canciller austriaco Sebastián Kurz, quien fue recibido por su par Edward Nalbandian y por el presidente Serge Sarkisian. Como parte de su agenda, el ministro austriaco rindió homenaje a las víctimas del genocidio armenio en Dzidzernagapert.

Kurz depositó flores y se inclinó ante la llama eterna que perpetúa la memoria de los mártires. También, regó el abeto plantado en 2010 por el ex ministro de Relaciones Exteriores de Austria, Michael Spindelegger, en el jardín que rodea el predio.

En sus declaraciones, Kurz señaló que su país no solo está dispuesto a promover la cooperación política con Armenia sino a prestar más atención a la colaboración en múltiples áreas, especialmente en economía. En ese objetivo, reside la presencia de un gran número de empresarios de su país que lo acompañaron en su gira por Armenia.

En ese marco, también se puso el puntapié inicial para la creación de una Agencia Austriaca de Desarrollo, que estimulará el comercio y los vínculos económicos bilaterales.

Además, dio especial énfasis a los lazos humanitarios y culturales, que son claves a la hora de entablar un puente entre los dos pueblos.

CONSULTORIO GRUPO QUIRURGICO DR. MANOUK M. GUZELIAN Cirugía del hígado y transplante

DR. ARTURO GONZALEZ. Cardiólogo - Doppler cardíaco
DR. EZEQUIEL ARQUEZ. Cirugía plástica - Reconstrucción
DRA. FLORENCIA FERNANDEZ . Pediatra - Endocrinología
DRA. GISELLA MARIA RODRIGUEZ. Licenciada en Nutrición

Pedro Ignacio Rivera 4471 P.B. «B». C.A.B.A. Tel.: 4522-9597
Emergencias: 15-3895-2592

e-mail: m.guzelian@aol.com www.drmandirosguzelian@hol.es

GRUPO GRAN TOUR NORDICO Y MOSCU 2014 Salida 5/9/14 | Regreso 22/9/14 | Total: 18 días

Acompañado por Hector Arturo Berberian / Visitando: Dinamarca, Noruega, Suecia, Estonia y Rusia. Volando por LUFTHANSA / Incluye Hoteles 4 y 5* / Excursiones / Guías en español / Cruceros y vuelos.

\$58.187 + Percepción 35% \$15.565

CENTENARIO 24 DE ABRIL EN ARMENIA Salida 20/4/15 | Regreso 30/4/15 | Total: 11 días

Acompañado por Hector Arturo Berberian / Aéreo volando por ALITALIA / Alojamiento Hotel Ani Plaza 4* con desayuno en hab. STD. / Excursiones de día entero con almuerzo incluido / Actos Conmemorativos del 24 de Abril de 1915 / Guías profesionales bilingües armenio / español.

\$26.872 + Percepción 35% \$7560

Opcionales

- Volando por AIR FRANCE / Alojamientos HOTEL ROYAL TULIP GRAND EREVAN 5*
- Paquete a Karabaj de 3 noches/4días. Pensión completa. Bus privado.

Tarjetas expresadas en pesos argentinos, ajustable al tipo de cambio del día de compra, tomando el cambio del día de la emisión de este ejemplar (USD 1/ 8,42). Por persona en base doble. Sujeto a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Validas para los saldos especificados o hasta según estado, lo que sea más oneroso. Consultar por otros saldos. Incluyen: Aereos desde Buenos Aires, Impuestos y montos especificados de la percepción del 35%. No incluye el 1,2% de gastos administrativos.

Premium
San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A | (011) 5272 8460 | premium@tje.travel | www.tje.travel



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA Comunicado

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia anuncia la refundación de la **Organización Juvenil de la Iglesia Apostólica Armenia** con el objetivo de preservar y desarrollar los valores nacionales, culturales y religiosos.

Invitamos a todos los jóvenes de nuestra comunidad a sumarse a esta convocatoria y a tener una participación activa en la misma.

Clases de idioma armenio

Organizadas por el Arzobispado, a partir del próximo mes de octubre se iniciarán las clases de idioma armenio.

Coros

También con el objeto de preservar nuestra cultura musical, nuestra tradición eclesíastica y nacional, se conformará dos grupos corales: «Pequeños ángeles» (para niños y adolescentes de 7 a 15 años) y «El candel del Iluminador» (para adolescentes que superen los 15 años).

Para mayores informaciones, comunicarse con el R.P. Maghakia Amirian al teléfono 15-4076-2785.

INVESTIGACION PARA «CODIGO ENERGETICO»

El Shale en Turquía y la política regional

Por Guillermo Koutoudjian*

Recientemente, funcionarios de la empresa estatal Turkish Petroleum Company continuaron sus conversaciones con ExxonMobil para establecer una asociación para la exploración de recursos de shales gas y shale oil.

El gobierno turco está ansioso por explotar sus recursos domésticos de gas natural que pueda reducir su dependencia de las importaciones de gas de Rusia e Irán. ExxonMobil tiene interés en acceder a esos recursos, que son importantes. El inconveniente principal radica en la región donde están ubicados esos recursos (mayoría de población kurda y en el límite con Siria e Irak).

ExxonMobil ha pasado los últimos dos años cooperando activamente con Turquía y realizando inversiones en el Kurdistán iraquí que culminaron el año pasado cuando Turkish Petroleum Company obtuvo el 20% de todos los bloques que ExxonMobil posee en el territorio controlado por el Gobierno Regional de Kurdistán.

Un acuerdo de exploración en shale profundizaría esa cooperación y le permitiría a la empresa americana adquirir depósitos de shale promisorios en Europa, algo que ExxonMobil ha intentado hacer en Polonia años atrás.

Del lado turco, su principal preocupación radica en que el incremento de su población y de su economía demandará un aumento significativo en su consumo de gas natural y se prevé que el país siga siendo un importador neto en el mediano plazo. El shale, podría contribuir a aumentar la producción doméstica del país mientras que se mantienen varias fuentes de importación para que ningún país exportador pueda ejercer una influencia significativa en la política turca. Hoy, tanto Rusia como Irán tienen una influencia considerable al ser los principales abastecedores de gas.

El potencial de Turquía, tanto en shale gas como en shale oil, no puede compararse al de Polonia, Rumania o el Reino Unido, pero es bastante significativo como para que el país pueda incremen-

tar su propia producción doméstica y disminuir la influencia que hoy ejercen Rusia e Irán sobre la oferta de gas.

Pero el desarrollo de estos recursos



será política, técnica y financieramente difícil para Ankara y esas restricciones podrían limitar el éxito en el desarrollo del potencial no convencional.

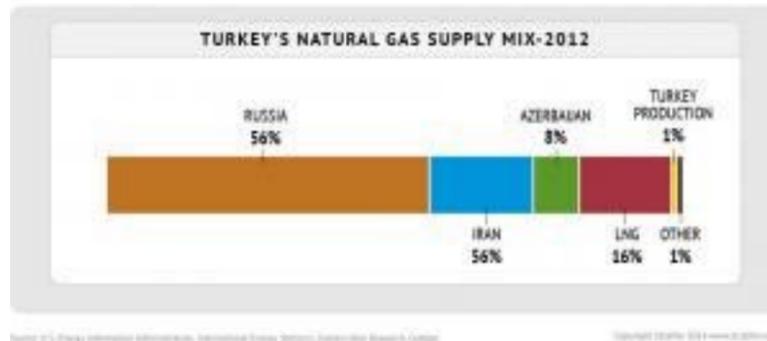
La escala de los recursos es desconocida ya que la región ha tenido una limitada exploración. En Junio de 2013, la Administración de Información Energética de los Estados Unidos publicó un informe sobre recursos que incluyó dos cuencas turcas con potencial, la Cuenca Thrace, ubicada en la Turquía europea y la Cuenca del Sudeste de Anatolia, en el límite con Siria e Irak. Se estima que entre ambas contienen alrededor de 680 mil millones de metros cúbicos de recursos técnicamente recuperables de shale gas y 4.500 millones de barriles técnicamente recuperables de shale oil.

El acuerdo entre ExxonMobil y Turkish Petroleum Corporation incluiría bloques en ambas cuencas. Aunque éstas

no serían las únicas compañías que operarían en la zona. Royal Dutch/Shell y dos firmas canadienses, Valeura Energy y Trans Atlantic Petroleum también han firmado acuerdos con Ankara en los últimos dos años. El último año Shell y Trans Atlantic Petroleum

también han perforado varios pozos de exploración en la cuenca del Sudeste de Anatolia con resultados satisfactorios.

De todos modos, varios desafíos se presentan en el horizonte. En primer lugar, las formaciones de shale en Anatolia tienen algunos defectos que no son tan comunes como las que existen en Estados



Unidos. En segundo lugar la escasez de agua en el sudeste de Turquía, donde está localizada la cuenca del Sudeste de Anatolia, podría limitar el crecimiento de la producción.

Otro desafío importante es que el territorio donde se encuentra la cuenca más promisoriosa es la región donde la población turca de origen kurdo está más concentrada. El gobierno turco hace años viene intentando neutralizar la insurgencia que liderada por el Partido de los Trabajadores de Kurdistán, que vienen reclamando, la unión de todos los territorios donde habita población de origen kurdo que se asienta en el este de Turquía, norte de Siria y Noroeste de Irak.

El Gobierno Regional de Kurdistán, que ejerce una autonomía limitada en los territorios kurdos dentro de Irak, es el principal apoyo político del Partido de los Trabajadores de Kurdistán.

La actual situación de inestabilidad tanto en Irak como en el Gobierno Regional de Kurdistán por la presencia activa de grupos terroristas como el Estado Islámico perjudica sensiblemente la situación en todas las regiones kurdas tanto en Irak como en Turquía. Esta inestabilidad afecta directamente la posibilidad que existan

inversiones firmes en los recursos energéticos del Sudeste de Anatolia.

Mientras tanto, actores externos como Rusia ven con atención los esfuerzos de Turquía por desarrollar sus propios recursos y, al mismo tiempo, presiona para que Ankara se mantenga dependiente del suministro ruso. Al mismo tiempo, Moscú analiza los intentos de Estados Unidos por construir una estructura de alianzas en su periferia. Los acuerdos con ExxonMobil, aunque la empresa no siga un criterio político para su presencia en Turquía, podrían leerse en Moscú como un intento estadounidense de ganar presencia en la periferia rusa.

ExxonMobil se encuentra presente con sus inversiones en numerosos países productores de hidrocarburos, entre ellos, la propia Rusia. En este país está involucrado en el proyecto Sajalín I y se asocia con firmas rusas para explotar el gas natural del Ártico.

* Economista de la Universidad de Buenos Aires y Magister en Estudios Internacionales de la Universidad Torcuato Di Tella.

Ha realizado cursos sobre intereses estratégicos y política exterior de los Estados Unidos y Geopolítica de la Energía en la Universidad George Washington y en la Institución Brookings de los Estados Unidos de América.

Es profesor adjunto en la materia Geopolítica de la Escuela de Defensa Nacional de la República Argentina y en la materia Integración Energética en la Maestría Interdisciplinaria de Energía del Centro de Estudios de la Actividad Regulatoria Energética de la Universidad de Buenos Aires.

Se desempeña además como miembro del equipo de investigación en Energía y Defensa de la Escuela Superior de Guerra Conjunta de la República Argentina

Fuentes

Turkey's shale ambitions intertwine with regional interests. <http://www.stratfor.com/analysis/turkeys-shale-ambitions-intertwine-regional-interests#axzz388N42BkA>

Shell to drill for shale gas in southeastern Turkey. <http://www.invest.gov.tr/en-US/infocenter/news/Pages/101013-shell-begins-drilling-for-shale-in-turkey.aspx>

International Oil companies gamble on Turkey's shale gas. <http://www.al-monitor.com/pulse/originals/2013/10/turkey-shale-oil-tpao-gas.html#>

US Energy Information Administration, DOE. Technically recoverable shale gas and shale oil resources: an assessment of 137 shale formations in 41 countries outside the United States. Washington DC: US Energy Information Administration DOE, junio 2013.

86° Aniversario



Iglesia Armenia Santa Cruz de Varak

Tradicional MISA Y MADAGH

Domingo 28 de Septiembre 11 hs

José Martí 1562 - Flores - Capital

KATOLIKOS DE LA GRAN CASA DE CILICIA

S.S. Aram I, recibido por Barack Obama



Washington, (Armenian Weekly).- El 11 del corriente, los líderes espirituales de Medio Oriente de las iglesias maronita, armenia, ortodoxa siria, católica griega y templos católicos sirios se reunieron para una conferencia cristiana en Washington, DC, tras lo cual se entrevistaron con el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama, a quien acompañaron la secretaria de Seguridad Nacional, Susan Rice y funcionarios de la Casa Blanca.

A pedido de los patriarcas, el primero en hacer uso de la palabra fue el katolikós de la Gran Casa de Cilicia, S.S. Aram I, quien expresó sus condolencias en memoria de las víctimas del atentado terrorista del 11 de septiembre en las Torres Gemelas de Nueva York en su 13º aniversario. Aram I lamentó que en diferentes formas y expresiones el terrorismo continúe en varios rincones del mundo, particularmente en Medio Oriente.

Su Santidad señaló el creciente terrorismo en la región no es solo una amenaza para los cristianos, sino también para los musulmanes y el mundo en su conjunto. «Por ello, deben hacerse esfuerzos colectivos para combatir el extremismo en todas sus manifestaciones y la participación de los Estados Arabes e

islámicos en este esfuerzo es crucial», opinó el katolikós.

Al referirse a la presencia cristiana en Medio Oriente, Aram I señaló que los cristianos no son inmigrantes o personas ajenas a la región, ni deben ser considerados ciudadanos de segunda clase, ya que su historia está profundamente arraigada y relacionada con esos territorios. En ese sentido, el katolikós expresó su beneplácito por el anuncio realizado por el presidente Obama acerca del compromiso de los Estados Unidos de aunar esfuerzos para erradicar los movimientos extremistas.

Luego de sus palabras, los patriarcas compartieron brevemente sus preocupaciones, centrándose particularmente en la difícil situación de las comunidades cristianas en Irak. Por último, el patriarca maronita de Antioquía y de Oriente, Mar Bechara Boutros Raï, entregó una carta en nombre de los eclesiásticos asistentes.

Tras escuchar atentamente las exposiciones de los representantes del clero, el presidente Obama sostuvo que la libertad de conciencia y la defensa de los derechos humanos siguen siendo las principales prioridades de la política exterior de su país.

Hrant Dink

Hoy hubiera cumplido 60 años. Hrant Dink tomó a su cargo una delicada misión. Habiendo nacido en Turquía, de origen armenio, quiso realizar de puente entre los pueblos y estados de Turquía y Armenia, buscando los caminos para la reconciliación, luego de la lamentable prueba vivida a principios del siglo XX. No era una misión fácil. El pueblo armenio, con sus heridas abiertas. El turco, con su fingido trauma de no sentir culpa, ni tampoco buscar la fórmula de acercamiento, con un Estado que duplica la apuesta de la negación, y dicta legislación sancionatoria a quien quiera revertir los sucesos.



El asesinato de Hrant Dink fue promovido por el Estado de Turquía, que con su decisión de continuar negando, incitó a grupos radicalizados a realizar el crimen. Como corolario, hizo que hoy en Turquía hablar de genocidio armenio no implique un riesgo como lo hubiera sido antes del asesinato de Dink. Se sinceró el tema.

Dink dialogaba y discutía mucho en Ankara, Estambul y en Ereván. ¿Acaso alemanes y franceses no tuvieron épocas traumáticas? Ingleses y franceses. Alemanes y judíos. ¿Y cómo lograron superar la situación?

El año pasado, con mi esposa, estuvimos en Estambul y visitamos la Fundación. Hay allí un grupo de intelectuales armenios que hacen su aporte para la causa Dink. Y hay muchos intelectuales turcos que están también en ese mismo camino, acompañándolos. ¡Difícil trabajo para estos hombres que confían en buscar la paz de ambos pueblos!

En la calle, cuando mencionaba que debería haber nacido en Turquía, en Urfa, y mi esposa en Adaná, y nos preguntaban porqué, les respondíamos de la mala experiencia de nuestros padres. Las respuestas eran con palabras a veces, con gestos otras. Pero todos conocían la horrible historia.

Hrant Dink es una bandera que debemos tomar todos aquellos que queremos dejar atrás malas experiencias y mirar hacia el futuro que será construido sobre la bases de experiencias vividas para que las fronteras se abran a la integración y al respeto.

Para nosotros, que pertenecemos a la generación que no vio el genocidio, pero que sí lo vivió a través de los relatos y los silencios de nuestros padres, y que formamos esa Diáspora producto del accionar de Turquía, el mensaje que nos deja Dink es que hay que seguir buscando la forma de dialogar con paz y sin ofensas, ayudando a que Turquía se reconcilie con su conciencia, y con su pasado y pueda hacer que ambos pueblos recuperen la fraternidad.

Buenos Aires, 15 de septiembre de 2014
Mihrán Sarafian

Un premio con su nombre

Al cierre de esta edición y en coincidencia con el que hubiera sido el día de su cumpleaños, se realizaba la 6º entrega de los premios «Hrant Dink», con los que la fundación homónima premia a dos personas, grupos o instituciones de Turquía o del exterior que trabajen por un mundo libre de discriminaciones, racismo y violencia; que se arriesguen personalmente por sus ideales y utilicen el lenguaje de la paz para inspirar a otros en la búsqueda de los mismos ideales.

Con el premio, la Fundación Hrant Dink quiere recordarle a todos esos luchadores por la paz que su voz es oída, su trabajo es visible y que no están solos.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

La mejor comida armenia todos los viernes y sábados
Pro viaje de estudios a Armenia
¡Comenzó la Promoción 2015!

Armenia 1322 - 4773 - 2820

INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto. Atendido por los alumnos de 5º año. Comidas para llevar.





OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO
Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.
Tel.: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar
marinapiran@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN



KALCIYAN
TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

GRECIA

El parlamento aprobó una ley que penaliza la negación del genocidio de armenios



El 11 del corriente, el parlamento griego ratificó un proyecto de ley que tipifica como delito la negación del genocidio de armenios. El proyecto de ley titulado «Lucha contra la xenofobia» fue aprobado por 54 votos a favor, 42 en contra y 3 abstenciones.

Con la votación del jueves pasado, Grecia se une a Suiza y Eslovaquia y se convierte en el tercer Estado que criminaliza la negación del genocidio de armenios durante la Primera Guerra Mundial.

El castigo impuesto por violar la ley es hasta tres años de prisión y una multa que no exceda los 30.000 euros.

Además, los partidos o asociaciones que apoyen el racismo pueden ser privados de la financiación estatal por un período de uno a seis meses y recibir multas de hasta 100.000 euros.

En los últimos años, los armenios han luchado con la comunidad internacional para que se reconozca que la muerte de 1.500.000 ciudadanos armenios en el imperio otomano hace casi cien años constituye un caso de genocidio.

Turquía ha objetado siempre las cifras, alegando que los asesinatos fueron el resultado de una guerra civil que tuvo lugar después de la caída del imperio otomano.

En diciembre de 2009, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos (CEDH) se pronunció en contra de los procesamientos por negar que la matanza de armenios por el Imperio Otomano en 1915 fue un genocidio. Sostuvo que era un ataque a la libertad de expresión.

En 2009, Turquía y Armenia firmaron un acuerdo histórico en Suiza para normalizar las relaciones entre los dos países y abrir las fronteras.

En 2010, el presidente de los Estados Unidos, Barack Obama se opuso a que la Cámara de Representantes aprobara una resolución de reconocimiento del genocidio de armenios.

COMENTARIOS SOBRE LA MEDIDA

Grecia impone penas al negacionismo del genocidio armenio

Por Giorgi Lomsadze para Eurasia.Net.- El 9 de septiembre ppdo. Armenia recibió un regalo de Grecia: una ley por la que es un delito negar que masacre de armenios durante la Primera Guerra Mundial en la Turquía otomana constituye genocidio. Huelga decir que Armenia ya agradeció el gesto.

La medida viene como parte de una nueva ley contra crímenes basados en el odio, que aplica sanciones similares al caso del Holocausto y otros crímenes de guerra.

La ley también endurece las penas para crímenes por motivos raciales y sexuales.

Así, después de Suiza y Eslovaquia, Grecia es el tercer país que tipifica como delito la negación de que la masacre -a las que Turquía resta importancia como una de las muchas atrocidades de la Primera Guerra Mundial- constituye un caso de genocidio.

En 2012, Francia, donde vive una populosa comunidad armenia, aprobó un proyecto de ley similar, que tensó las relaciones con Turquía antes de ser anulado por el Tribunal Constitucional francés.

Ankara, que se está moviendo cautelosamente con respecto a Armenia en los umbrales del centésimo aniversario del genocidio armenio en 2015, todavía no parece haber respondido al voto de

Atenas.

Tampoco lo ha hecho hasta ahora, su aliado estratégico, Azerbaiyán, que es enemigo número uno de Armenia.

Generalmente, los dos «hermanos» no se mantienen tranquilos en tales materias: el gobierno de Azerbaiyán, por ejemplo, reaccionó a favor de Turquía cuando Francia tomó una decisión similar a esta.

Si no optan por hablar en este último caso, Bakú, sin duda, podría igualmente hacerse oír ante los griegos.

El año pasado, la Compañía Estatal de Petróleo de la República de Azerbaiyán, SOCAR, compró una participación del 66 por ciento en la red de distribución de gas DESFA, controlada por el gobierno. El objetivo, tal como escribió Gas Natural Europa, es que Grecia se convierta en «un trampolín para la expansión de SOCAR al sudeste de Europa» a través del Gasoducto Transadriático.

La Comisión Europea todavía no ha aprobado la adquisición, pero los gobiernos de Grecia como de Azerbaiyán están muy predispuestos, como siempre.

Nada, hasta ahora, sugiere que Bakú planea utilizar esta carta relativa a la energía para presionar o reprender a Atenas sobre el proyecto de ley de negación del genocidio. Pero, en teoría, es una carta potencialmente muy influyente para Azerbaiyán.

S.S. FRANCISCO

Confirman la visita del papa a Turquía

Estambul, (ANSAméd).- Durante una audiencia privada concedida por el papa Francisco al embajador de Turquía ante la Santa Sede, Kenan Gursoy, el Sumo Pontífice manifestó sus deseos de visitar Turquía a fines de noviembre.

Gursoy lo visitó para despedirse al final de su misión diplomática en Roma.

Se espera que Francisco visite la capital turca el 29 de noviembre y después Estambul, con el fin de celebrar la fiesta de San Andrés al día siguiente. Trascendió que el papa aprovechará la visita para pedir el fin a la matanza de cristianos en Medio Oriente, Irak y Siria.

Fuentes diplomáticas informaron que el papa le dijo al enviado turco que tenía ganas de visitar Turquía, después de lo cual también se espera que visite Armenia. Francisco fue invitado originalmente a Turquía a principios de este verano por el patriarca ortodoxo Bartolomé, quien había viajado recientemente al Vaticano para participar en oraciones por la paz junto con el papa argentino y líderes israelíes y palestinos. Se espera que la visita se anuncie oficialmente cuando el presidente turco Tayyip Erdogan envíe una invitación formal a Su Santidad.

Hatchadourian & Asociados
Audidores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Urb. de Alvarado, Rosario, Argentina 3385, P1. Tel. +54 11 4218 3016
C.A.S.A. Tucumán 1561 P5, Of. 93. Tel. +54 11 5832 2582
Hoteles priv. de Santa Fe (Bv. Córdoba 115 P2, Of. 4. Tel. +54 341 899 9556

Seguinos en:
w. http://www.hatchadourian.com.ar
es. info@hatchadourian.com.ar

Unión General Armenia de Beneficencia
Comisión de Damas

MasterClass y degustación
a cargo del chef internacional
Sedrak Mamulyan
Cata de vinos, Bodega Del Fin del Mundo

Martes 23 de septiembre de 2014, 19:30 hs
Auspicia: Embajada de la República de Armenia

Armenia 1322, Salón Sahakian
agbu-arg@fibertel.com.ar

Tel.: 4773-2820 y rotativas
www.ugab.org.ar

COPIWORLD «CENTRO DIGITAL»

- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFIAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRIPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L.
CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA
Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)
copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

TURQUIA

Los armenios y Erdogan

Ankara, (por Alin Ozinian* para Today's Zaman).- El apoyo de algunos armenios - que ciertamente no son una comunidad cristiana monolítica - al Partido Justicia y Desarrollo (AKP), que parece haber hecho las paces con el Islam, parecía extraño al principio.

Para quienes no podía haber conciliación entre el cristianismo y el Islam, los armenios deberían haber apoyado a un partido secular. El apoyo de grupos étnicos y religiosos diferentes a partidos socialdemócratas, en las democracias occidentales es común debido a que esos partidos garantizan la libertad y la orientación religiosa o étnica.

Sin embargo, todos sabemos que en Turquía, el laicismo no adhiere a la libertad religiosa, incluso con relación al Islam, y se centra en la protección del régimen republicano en lugar de proteger a la población del país en su conjunto. Por eso, en la época republicana, las minorías en este país no sólo eran consideradas potencialmente como una amenaza, sino también, deliberadamente debilitadas y socavadas.

Con esta historia en mente, parte de la comunidad armenia de Turquía celebró la llegada de Recep Tayyip Erdogan al poder, porque prometió la incorporación a la Unión Europea junto con la libertad y la igualdad.

Las minorías, temerosas de la corriente principal conservadora, intentaron calmar sus temores con la idea de que un musulmán que practica sinceramente su religión también podrá estar atento a las prioridades y necesidades de los miembros de otras religiones. En esos círculos, el Partido Justicia y Desarrollo fue percibido como conservador, pero democrático. Incluso cuando fue acusado de promover actividades fundamentalistas, algunos armenios lo consideraron conservador, no islamista. La tradición islámica podía haberse convertido en artífice de la política turca a favor de la libertad. Este fue el faro de esperanza.

El gobierno del Partido Justicia y Desarrollo, que desde la década de 2000 hace hincapié en que permanecerá comprometido con el proceso de la U.E. y los

criterios de Copenhague, obtuvo la confianza de la comunidad armenia. En 2007, Mesrob Mutaflan, arzobispo de la Patriarcado Armenio de Constantinopla, dijo en una entrevista con el diario alemán Der Spiegel: «Preferimos el Partido Justicia y Desarrollo, que es menos nacionalista en lo que respecta a las minorías. El gobierno de Erdogan está más abierto a nuestros pedidos y preocupaciones» -dando a entender que los armenios votarían por Erdogan.

Por primera vez en la historia republicana, se produjo la devolución de los bienes y propiedades incautados de las minorías, a pesar de que este fue un gesto más que el reconocimiento de un derecho. A pesar de las deficiencias, se trataba de un gran cambio. Por primera vez, el Estado no se aprovechó de este hecho; por el contrario, devolvió aquello de lo que se había apoderado. Por otra parte, incluso el ala más democrática de la oposición acusó a Erdogan de favorecer a los armenios en sus relaciones y decisiones.

Declaraciones sobre las minorías no musulmanas

En 2010, el primer ministro emitió un comunicado en el que el Estado admitía su mal comportamiento y los errores del pasado, por lo que solicitaba a las instituciones y funcionarios que actuaran con tolerancia respecto de las minorías, prestaran atención a la protección de sus cementerios, cumplieran con la reglamentación catastral referida a fundaciones no musulmanas, reconocieran los protocolos sobre líderes no musulmanes y tomaran medidas contra las publicaciones que provocan hostilidad y animosidad.

Si bien parte de la comunidad armenia se mantuvo recelosa, la mayoría estaba contenta con esto.

Por otro lado, no se abrió ningún caso sobre 1915. Erdogan sostuvo la tesis oficial de 2005: «Esto nunca ocurrió en nuestra historia. Nuestra creencia no permite genocidio. Tenemos fuertes evidencias para sostenerlo».

En 2008, hizo el siguiente declaración: «No existe algo como el genocidio en

nuestra cultura y civilización. No podemos aceptar esta acusación».

En 2011, seguía comprometido con esta postura: «Ellos argumentan que los cristianos y armenios fueron masacrados. ¿Sobre qué base sustentan este argumento? Estamos orgullosos de nuestra historia. No tenemos una historia que nos puede traer problemas. Podemos hacer frente a cualquier incidente de nuestro pasado». A pesar de ello, los armenios todavía siguieron apoyando al Partido Justicia y Desarrollo, porque nadie más podría hacer una declaración sobre este asunto.

Erdogan, que nunca en sus discursos se refirió a los armenios, griegos, judíos y asirios como turcos, dijo: «Hay 170.000 armenios en nuestro país. Setenta mil son nuestros ciudadanos. Pero somos tolerantes con los restantes 100.000. Si es necesario, los voy a enviar a su país».

Renovaron la iglesia de Aghtamar y Erdogan, que trataba de mostrarse tolerante, consintió en la colocación de una cruz en la iglesia cuatro años después. Además, Erdogan no se comprometió a mantener cerrada la frontera con Armenia, a pesar de algunos signos ocasionales de clemencia en esta materia.

Erdogan fue cálido y sincero en recepciones que contaron con la presencia de líderes oficiales y no oficiales de la comunidad armenia. Sin embargo, no se observó ningún signo de esta sinceridad a la hora de identificar a los asesinos de mujeres armenias en Samatia y del soldado Sevag Balıkcı. Existió el mismo espíritu en la evacuación del pueblo armenio de Kessab en Siria y la famosa «hospitalidad» de Turquía.

En su mensaje del 23 de abril, aunque sin sinceridad, ofreció condolencias a quienes perdieron sus vidas durante la Primera Guerra Mundial, lo que tuvo cierto impacto sobre los armenios en Turquía.

Después de este mensaje, todo el mundo se olvidó de cómo fueron objeto de los estudios sobre cuestiones armenias en la universidad. También, de las mentiras oficiales en la historia que se enseña

en las escuelas.

Erdogan, fiscal en el caso Ergenekon

En el caso Ergenekon, Erdogan se presentó inicialmente como fiscal. Con relación al asesinato de Hrant Dink, dijo que no dejaría que bloquearan a la fiscalía. Pero al final, se puede explicar esto en la siguiente declaración: «Creo que el caso de Hrant Dink es un caso personal, cometido porque no se compartían sus opiniones».

Las promesas de democracia y occidentalización fueron sustituidas por realidades conservadoras y autoritarias. La lucha se produjo porque Erdogan sentía que era lo suficientemente poderoso como para poner en marcha su propia agenda.

Los armenios ya no eran valiosos para el gobierno

En la historia de la república, las minorías han sido perseguidas con brutalidad. Por esta razón, después de años de persecución y la brutalidad, algunos armenios esperaban estar mejor bajo la administración del Partido Justicia y Desarrollo. Tenemos que ser realistas y aceptar que tenían razón. El Partido Justicia y Desarrollo ha tratado a los armenios de una manera tal como nunca en la historia de la república. Pero nunca se les concedió la igualdad de ciudadanía, que es el objetivo primordial del armenio. En todos los casos, se priorizaron los intereses del Estado sobre los de los armenios.

La gente ha olvidado que el cambio fue incompleto. Es hora de que se cree una nueva Turquía restaurando la antigua Turquía. Hablando con franqueza, en esta tierra de agitación, donde es natural el odio contra los que no son turcos, los comentarios ofensivos de Erdogan contra los armenios no son considerados como «muy fuertes». A quienes todavía apoyan el Partido Justicia y Desarrollo podría no importarles, y algunos armenios, de todos modos, hasta tolerarían este «malentendido».

* **Analista independiente.**



Unión General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

XXIª edición

semana de la
COCINA
armenia

Miércoles 17 y Jueves 18 de Septiembre



Con la participación especial del chef internacional Sedrak Mamulyan, especialmente invitado de Armenia



SECCION SECUNDARIA

Colegio Arzruni: creando conciencia

Para los que no conocen la zona del colegio Arzruni, la calle José Martí es una hermosa callecita de barrio tranquila, de casas bajas, que desemboca en una plaza cuidada y plena de verde. Allí se dirigieron el último viernes de agosto, soleado y con una temperatura inusual para la época del año, treinta y tres estudiantes de primer año con picos y palas en mano.

Oriana, Facundo, Lautaro, Camila, Agustín, Vanina, Lucas, Oriana, Lorena, Ricardo, Belén, Tamara, Ana, Mailén, Candela, Diana, Agustina, Matías, Agustina, Tomás, María, Florencia, Julieta, Lucas, Florencia, Ariel, Nicolás, Leandro, Nicole, Ignacio, Agustina, Valentín, Alejandro, acompañados por su tutora, la profesora Mónica Kansabedian, y la rectora, profesora Silvia Ohanian, plantaron doce árboles nativos en un espacio gentilmente cedido por la Comuna 7.



La actividad fue fruto de la iniciativa conjunta de la ONG Aclimatando y los chicos y chicas de la Unión Juventud Armenia en el contexto de la Semana del árbol y en el marco de la conmemoración del genocidio armenio. Fueron de la partida el presidente honorario de la Institución, Sr. Juan Payaslian, el presidente de la Comisión Directiva, Sr. Roberto Torosian, el vocal, Sr. Ricardo Chakerian, el presidente de la Comisión de Ex Alumnos, Leonardo Kaltadjian y los comenros, Sr. Walter Klix y Sra. Liliana Lamurri.

Aprendimos mucho esa mañana. Los integrantes de Aclimatando nos explicaron cuáles eran los árboles nativos y sus diferencias con las especies exóticas o introducidas. Explicaron las funciones de los árboles y la importancia de su conservación y protección. La oportuni-

dad fue inmejorable para vincular la plantación de árboles con lo que simboliza la experiencia de plantar vida, idea que retomaron los chicos y chicas de UJA para contribuir a la charla con un mensaje de vida en contraposición a lo que significa un genocidio. Finalmente, la Comuna hizo su aporte informando la política de difusión de cuidado de los árboles como parte fundamental del espacio público y la forestación urbana.

Agradezco especialmente a Garo y a Aram por acercarme la propuesta y aprovechar la ocasión para invitarlos a darse una vueltita por la placita de Echeandía a disfrutar de los molles, araucarias y lavandas que en futuro no muy lejano se convertirán en árboles nobles y fuertes, plantados por los alumnos y alumnas del Colegio Armenio Arzruni.

Dirección



NEW JERSEY

Presentación de Kalusd Jensezian en Estados Unidos

Luego de las funciones pre estreno en Tadrón Teatro de Buenos Aires, el pasado 1 de agosto Kalusd Jensezian, actor de la Comedia Nacional de la diáspora armenia, se presentó con su obra unipersonal "No supe cómo" invitado por la Asociación Cultural Tekeyan de New Jersey (Estados Unidos).

Dijo la crítica en Estados Unidos: «En vísperas del centenario del genocidio, este unipersonal magistralmente realizado, trae el mensaje de los emblemáticos escritores armenios y lo tiene a Kalusd Jensezian como protagonista sentado a orillas del Río de la Plata llorando su propio dolor. En su soledad, juega con los 3000 años de la historia del teatro solo para sostener un instante más la hermosa tradición del teatro armenio.»

La pieza aborda la temática de la identidad armenia, haciendo foco en el pasado y en el presente, buceando en la memoria y en los tópicos que hacen a la idiosincrasia de este pueblo.

Con humor, emoción, música y palabras, Kalusd Jensezian conmovió a una sala con localidades agotadas que, sobre el final, ovacionó de pie a su protagonista y a Herminia Jensezian, responsable de la puesta en escena y dirección general.

"No supe cómo" realizará una gira por diversas salas de Argentina, entre ellas Tadrón Teatro, antes de regresar en 2015 a Estados Unidos para realizar funciones en varias ciudades a las que ya fue invitada.

Asimismo, la obra se volverá a presentar en Ereván en el marco de un nuevo Intercambio Teatral Argentino Armenio con motivo de conmemorarse el centenario del genocidio perpetrado por el Estado turco contra el pueblo armenio entre 1915 y 1923.

**Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.**

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



Unión General Armenia de Beneficencia

La Compañía de Teatro "Krikor Satamian"
estrena

Las desventuras del Señor Melidós
Բաղաբաղարուրեան վնասները
de Hagop Baronian

Dirección: Silvia Kalfaian **Sábado 20 de septiembre, 20:45 hs**
Auditorio Gulesserian, Armenia 1322, 1°SS www.ugab.org.ar
Bono contribución: \$60 Reservas 4773-2820

Սեյրան Օհանեան՝ Հայաստանի Համար Անընդունելի Են Միակողմանի Չիջումներ

Ատրպեյճան կը փորձէ սահմանին սահմանները օգտագործել ղարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման բանակցային գործընթացին վրայ ազդելու նպատակով: «Խօսքը զուտ նախնիներու հողին վրայ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդին ինքնորոշման իրաւունքին մասին է: Այլընտրանք չկայ: Մենք ամեն բան պիտի կատարենք անոր համար»:



Ըստ նախարարին՝ հակառակորդը արդէն անգամ մը հայ ժողովուրդը դրդած է զինեալ հակամարտութեան: «Մենք պաշտպանեցինք մեր սահմանները: Բայց հակառակորդը կը փորձէ երկրորդ անգամ ճնշում գործադրել եւ հասնիլ զիջումներու: Մեզի համար ընդունելի են փոխադարձ պայմանաւորութիւնները, բայց անընդունելի են անհասկնալի զիջումները՝ անկայտութեան դիմաց»:

Ըստ Սեյրան Օհանեանի՝ հակառակորդը ռազմաշունչ հռետորաբանութեամբ եւ սահմանին խախտումներու դիմելով կը փորձէ ուժ ցուցադրել՝ բանակցային գործընթացին վրայ ազդելու նպատակով:

«Այդ մէկը չստացուեցաւ, շնորհիւ հայ սպաներու եւ զինուորներու խիզախութեան: Հետախոյզները ոչ միայն շարտուեցան, այլեւ կանխարգելիչ միջոցառումներ ձեռնարկուեցան»:

Թուրքիա Կը Հետեւի Ցեղասպանութեան Հարիւրամեակի Պատրաստութեան

Թուրքիոյ արտաքին գործոց նորանշանակ նախարար Մելուք Չաոււշօղլու յայտարարած է, որ Անգարա կը հետեւի Հայկական Ցեղասպանութեան հարիւրամեակին ընդառաջ հայկական կողմի նախապատրաստութիւններուն:

Թրքական «Հապերլեր» կայքին համաձայն՝ Չաոււշօղլու առաջ քաշած է թրքական քարոզչամեքենայի չարչրկուած միտքը այն մասին, թէ պատմութիւնը քաղաքականութեան խառնելը սխալ է, ու յիշեցուցած է, թէ տարիներ առաջ Էրտողան առաջարկած էր Հայաստանի նախագահին՝ համատեղ պատմական յանձնաժողով մը ստեղծել՝ «իրադարձութիւնները ուսումնասիրելու համար», զոր, սակայն, հայկական կողմը մերժած էր:

Չաոււշօղլու մեղադրած է Հայաստանն ու հայկական Սփիւռքը՝ «երրորդ երկիրներու միջնորդութեամբ տարբեր նախաձեռնութիւններ իրականացնելու յանցանքով»:

Ան մասնաւորապէս դժգոհութիւն յայտնած է այն բանէն, որ ժամանակ առ ժամանակ, ներքին կամ միջազգային խորհրդարաններու մէջ կը քննուի Հայկական Ցեղասպանութեան հարցը՝ փափաք յայտնելով, որ «այս խնդիրը պատմաբաններու յանձնուի»:



ՀԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ

ՏԵՂԵԿՈՒԹԻՒՆ

Այսու կուգանք տեղեկացնելու մեր երիտասարդներուն, որ Ազգային-Եկեղեցական եւ Հայ մշակոյթի արժէքները պահելու եւ զարգացնելու համար, կը վերահիմնենք **ՀԱՅ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ՍՈՒՐԲ ԵԿԵՂԵՑՈՅ ԱՐԺԱՆԹԻՆԻ ՀԱՅՈՑ ԹԵՄԻ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆԸ**:

Կը յորդորենք եւ կը խնդրենք Արժէքնահայ Համայնքի բոլոր երիտասարդներուն, որպէսզի բերեն ակտիւ մասնակցութիւն:

Մայրենի լեզու

Այսու կուգանք տեղեկացնելու մեր հայրենակիցներուն, որ Հոկտեմբեր ամիսէն սկսեալ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ կից կը սկսինք կազմակերպել **ՄԱՅՐԵՆԻ ԼԵՉՈՒԻ** ուսուցման դասընթացներ:

Երգչախումբ

Սիրով կը տեղեկացնենք մեր հաւատացեալներուն, որ Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցոյ կից պիտի կազմենք <<ՓՈՔՐԻԿ ՀՐԵՇՏԱԿՆԵՐ >> (7-15 տարեկան) եւ <<ԼՈՒՍԱՌՈՐՉԻ ԿԱՆԹԵՂ>> (15-տարեկանէն վեր) հոգեւոր եւ ազգային-ժողովրդական երգչախումբեր:

Կը յորդորենք եւ կը խնդրենք մեր համայնքի անդամներուն, որպէսզի ունենան ակտիւ մասնակցութիւն եւ իրենց պատիկները առաջնորդեն անդամագրուելու համար:

ՀԱՐՑԵՐՈՒ ՀԱՍԱՐ ԴԻՄԵԼ՝
Մաղաքիա Վարդապետ Ամիրեանին cel. 1540762785

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian	Lucas Paragamian
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap.	Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar	www.opticasparagamian.com.ar

. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.
Claudia F. Diradourian. María Florencia Clérci.

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.

Abogados

Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111
escribania@escribaniagaitan.com

Charlas – debates de temas espirituales en el Arzobispado

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia ha organizado una serie de encuentros, en los cuales se realizan charlas debates y también enseñanza de cánticos espirituales.

Dichos encuentros serán ocasión propicia para que los participantes reciban también información sobre cuestiones relacionadas con la Iglesia e Historia Armenia.

Las reuniones se llevan a cabo **todos los jueves a las 20:30s en el Salón del Arzobispado.**

Unión General Armenia de Beneficencia

CONCIERTO

En el Marco del 40º aniversario del Instituto Marie Manoogian

CORO SHNORHALI

y la participación especial de:
Florencia Haladjian, Adriana Torossian,
Marcelo Kevorkian y Lucas Haladjian

Dirección General: Prof. Diana K. de Sarafian

Armenia 1322, Salón Benklian Jueves 16 de octubre 20.45 hs.

Էրտողանը Հրաժարած Ե Նախագահական «Հայկական Նստավայրեն»

Թուրքիոյ նորընտիր նախագահ Ռեճեփ Թայիփ Էրտողանը որոշում կայացուցած է այսուհետև չօգտագործելու երկրի ողջ հանրապետական պատմութեան ընթացքին նախագահական նստավայր հանդիսացող Չանքայայի պալատը: Վկայակոչելով թրքական «Հուրիէթ» պարբերականը՝ Armenpress.am-ը կը նշէ, թէ Էրտողանը այսպիսով կը հրաժարի իբրև նախագահական նստավայր օգտագործել ժամանակին հայկական քաղաքացիներու ընտանիքին պատկանած եւ Հայոց Ցեղասպանութեան իբրև արդիւնք անոնցմէ խլուած շինութենէն:

Իսխատելով Թուրքիոյ Հանրապետութեան արդէն 91-ամեայ աւանդոյթը՝ Էրտողանը որոշում կայացուցած է տեղափոխուելու եւ նախագահական նստավայր դարձնելու «Աթաթուրքի անտառային հողատարածք» անուանումը կրող տարածքին մէջ կառուցուող նոր շինութիւնը: Փոխարէնը, Թուրքիոյ 11



նախագահներուն համար իբրև նստավայր ծառայած Չանքայայի պալատը պիտի օգտագործէ վարչապետ Ահմեդ Տաւութօղլուն եւ անոր աշխատակազմը:

Թուրքիոյ մէջ Օգոստոսին տեղի ունենալիք նախագահական ընտրութիւններու սեմին թրքական bianet.org անկախ

լրատուական կայքը ընթերցողներուն ներկայացուցած էր Թուրքիոյ Հանրապետութեան նախագահական Չանքայա պալատի շէնքի իրական պատմութիւնը, ըստ որուն՝ անկա պատկանած է Հայոց Ցեղասպանութեան ժամանակ սպաննուած քաղաքացիներու ընտանիքին: Թէև պաշտօնական վարկածով կը նշուի, որ քաղաքացիներու ընտանիքը Չանքայա պալատը իրերու հետ միասին «վաճառած է» Պուլղուրլուգատներուն, սակայն հայ ընտանիքի երրորդ սերունդ Էդուարդ Չուհաճին, որ ներկայիս կը բնակի Գանատայի Օթաուա քաղաքին մէջ, անձամբ պատմած է իրականութիւնը, որ թրքական պետութիւնը 99 տարի թաքցուցած է սեփական ժողովուրդէն:

Պալատը իրականութեան մէջ կը պատկանի Անգարայի հայ բնակիչներէն՝ քաղաքացիներու ընտանիքին 1857 թուականին ծնած Յովհաննէս քաղաքացիին: Մինչ 1915 թուականը քաղաքացիներու ընտանիքը «անկորա» տեսակի այծի թանկարժէք բուրդ կ'արտահանէր Անգլիա եւ կը համարուէր Անգարայի ամենահարուստ ընտանիքը: 1915 թուականի Օգոստոսին Անգարայէն 1200 հայեր դուրս կը բերուին եւ կը սպաննուին:

Անգարայի 1500 հայեր արքեպիսկոպոսի հետ միասին Օգոստոս 29-ին կ'արտաքսուին Հալէպ, սակայն, Սուրիոյ հիւսիսարեւմտեան Մեսքէնէ վայր կը հասնի անոնցմէ ընդամենը 34-ը:

Այդ գաղթի ժամանակ քաղաքացիներու ընտանիքի փեսաներէն մէկը կը յաջողի Քոնստանդնուպոլիսի ճանապարհին քարաւանէն անոնց փախցնել Պոլիս, այնտեղէն ալ՝ արտասահման...

Քաղաքացիներու ընտանիքը ոչ Չանքայա պալատը, ոչ ալ այնտեղ գտնուող իրերը ոչ մէկուն վաճառած են: Իրերը գողցուած են: Անոնց պատկանած է ո՛չ միայն Չանքայեան, այլ նաեւ Չեքիօրէնի մէջ գտնուող ամառանոցը, որ գրաւած է Անգարայի Ուլուս թաղամասին մէջ խորհրդարանի շէնքը կառուցած Քոչ ընտանիքը:

Ներկայիս Չանքայեան կը կառավարէ նախագահականը, բայց անկա կը պատկանի Թուրքիոյ խորհրդարանին: Պալատի իրական տերերը քաղաքացիներու ժառանգորդներ Էդուարդ Չուհաճին եւ Վերգին քաղաքացիներն են:

CASA Rivera
 Servicios Funerarios
 Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
 Ventas de parcelas en cementerios privados
 AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Յունաստանի խորհրդարանը Վաւերացուց Ցեղասպանութեան Ուրացումը Քրեականացնող Օրինագիծը



Յունաստանի խորհրդարանին մէջ ցեղասպանութեանց, ներառեալ Հայկական Ցեղասպանութեան, ուրացումը քրեականացնող օրինագիծի քուէարկութիւնը տեղի ունեցաւ Երեքշաբթի, Մեպտեմբեր 9ին:

Օրինագիծին ի նպաստ քուէարկեցին 54 երեսփոխաններ, իսկ 42 ուրիշներ՝ դէմ: Ձեռնպահ մնացին 3 երեսփոխաններ:

Յունաստան կը հանդիսանայ Եւրոմիութեան անդամ երրորդ պետութիւնը՝ Չուիցերիայէն եւ Սլովաքիայէն ետք, որ կը քրեականացնէ Հայկական Ցեղասպանութեան ուրացումը:

«Այլատեսացութեան դէմ պայքար» անունը կրող օրինագիծը կը պահանջէ Յունաստանի տարածքին քրեական պատասխանատուութեան ենթարկել ոչ միայն հրեաներու, այլ նաեւ հայերու եւ Պոնտոսի յոյներու ցեղասպանութեանց ժխտումը:

Վեց կէտէ բաղկացած օրէնքի նախագիծը նիւթական տուգանք եւ բանտարկութիւն կը սահմանէ անոնց դէմ, որոնք դիտաւորեալ կերպով կը ստորացնեն, կը նուաստացնեն եւ կը ժխտեն միջազգային դատարաններու եւ Յունաստանի խորհրդարանին կողմէ ճանչցուած ցեղասպանութիւններն ու մարդկութեան դէմ կատարուած յանցագործութիւնները:

Մէկ շաբաթէ ի վեր Յունաստանի խորհրդարանը կը քննէր «Այլատեսացութեան դէմ պայքար» օրինագիծի վերամշակուած տարբերակը, որուն մէջ անլցուած էր Հայկական Ցեղասպանութեան ուրացումը եւս պատժելու պայմանը:

Քառասունք

Տիկին **Շաքէ Սուրբէի**
 մահուան քառասունքին առթիւ, յաւարտ Սուրբ Պատարագի հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարուի **Մեպտեմբեր 21ին, Սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Տաճարին մէջ:**
 Կը սպասենք իր յիշատակը յարգողներուն ներկայութիւնը:

Ամուսինը՝ **Յակոբ Սուրբէ**
 Չաւակները՝ **Ամի եւ Ֆետերիքօ Մալվիսիսօ:**

RIGAR'S
Camiseria Exclusiva

Gostanian Hnos.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

**Danzas armenias
 para chicos**

Sábados de 11 a 12.30 hs.
 Sala de Espejos. Centro Armenio. Armenia 1353, Capital.
 Informes: 15-49724326 (Anahit), 15-57165416 (Déborah)

BIENESTAR EMOCIONAL

Hay una realidad afuera

Me disponía a leer un rato, antes de dormir, una novela romántica para soñar con cosas bellas. De pronto, pensando en la historia de amor de la novela, como dice la canción de Joan Manuel Serrat “me quedé colgado en las alturas” y ahí pude ver una mancha en el techo del dormitorio!

Se me acabó el romanticismo y comenzó mi mente a pensar en los inconvenientes de tener que hacer una reparación..., o tal vez solo fuera una mancha...pero ¿de qué? El velador no me dejaba ver bien y resolví dormirme, esperando que no se me cayera un pedazo de techo encima, y pensando que la luz del día finalmente develaría el misterio.

A la mañana siguiente ya levantada y dando vueltas, mi memoria reciente, alojada en el subconsciente me hizo ir con ansiedad al dormitorio a corroborar que la mancha estuviera...

Pensé en lo que produce la oscuridad, la penumbra, no solo por falta de luz eléctrica, sino la falta de luz en el conocimiento, y me hizo pensar en la “Alegoría de la Caverna” de Platón, también llamado el “Mito de la Caverna”. Antes de continuar con el relato reflexivo, quisiera expresar que llamamos mito a un relato referido a acontecimientos ocurridos en el origen de los tiempos y destinado a fundar una acción ritual que se sucede en el tiempo. En cambio, la alegoría es la representación de una cosa o de una idea abstracta valiéndose de formas humanas, animales u objetos cotidianos. En este sentido, prefiero denominar alegoría a esta explicación metafórica que Platón hace en el comienzo del libro VII de “La República”, sobre cómo el ser humano puede captar la existencia de las cosas, a través de los sentidos o de la razón.

La razón es inconfundible, todos podemos usarla, todos tenemos el uso de la razón y sólo hay una forma de utilizarla. Los sentidos, en cambio pueden engañarnos, todos tenemos sentidos y todos podemos ver, oír, tocar u oler, pero seguramente que cada persona tiene su forma de hacerlo y experimentarlo.

Platón describe una caverna en donde se encuentran hombres prisioneros desde su nacimiento, atados con cadenas en el cuello y en las piernas, de manera que sólo pueden ver una pared sin poder girar sus cabezas. A poca distancia de la entrada a la caverna se encuentra una hoguera y varios hombres en libertad portando distintos elementos, entran y salen de ella y, valiéndose de la hoguera, proyectan sombras casi monstruosas sobre la pared. Estas sombras son las únicas

realidades para los prisioneros ya que de ninguna manera pueden girar sus cabezas y ver qué es lo que acontece a sus espaldas, por lo tanto es lo único que pueden ver, las sombras atemorizantes y es lo que han visto durante el transcurso de sus vidas.

Sin embargo, uno de los prisioneros logra liberarse accediendo por primera vez a las cosas reales, pero deslumbrado por la luz del sol, no logra distinguir lo verdadero, de lo que creía verdadero proyectado en el muro. Finalmente, adaptado a la luz, encuentra árboles, ríos, pájaros y mediante el razonamiento logra apreciar la realidad de las cosas. La alegoría acaba cuando el prisionero vuelve al interior de la caverna para «liberar» a sus antiguos compañeros de cadenas, a fin de que vean la realidad que él ha experimentado, sin embargo éstos se burlan de él afirmando que le ha hecho mal la luz y se ha cegado.

Platón hace una «analogía metafórica»: Los prisioneros atados representan a los seres humanos en estado de ignorancia; las sombras proyectadas, son las apariencias, lo que creemos que son las cosas, el mundo sensible; lo que está fuera de la caverna, la luz (el sol) es el conocimiento verdadero, alcanzado por la razón. El prisionero liberado representa al filósofo, el sabio, el que deberá guiar a los hombres ignorantes hacia el conocimiento verdadero a través de la razón. Recordemos que para Platón, nacemos sabiendo, lo que hay que hacer es sacar el conocimiento, con la guía de un maestro al que llama «partero de almas».

A esta altura, mis estimados lectores se preguntarán cómo llegamos hasta aquí...bueno es solo cuestión de dejarse llevar. Una simple inquietud nocturna, una mancha en la pared puede estar mostrando la sombra de algo en apariencia atroz, solo porque no se puede ver con claridad. Sin embargo cuando ponemos luz, podemos distinguir, reconocer, recapacitar, reelaborar, aceptar y adquirir conocimiento por la razón, y también por la experiencia, la propia, que nos invita a salir de la caverna para adaptarnos a lo nuevo, sin dejarnos influenciar por las proyecciones en sombras que nos brindan y tomamos como reales.

Respecto del techo del dormitorio... estaba tan blanco como siempre, solo fue el velador, que casi como una hoguera, proyectó en mi muro la amenaza dantesca, captada por mi mundo sensible que por la mañana, con la luz del día, alcanzó la razón.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

Agenda

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 17, 19.30 hs.:** **Concierto de Música de Cámara del I.U.N.A.** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Miércoles 17 y jueves 18, 20.30 hs.:** «**Semana de la Cocina Armenia**». Organiza Comisión de Damas de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Sábado 20, 20.45 hs.:** **Presentación de «Las desventuras del Sr. Melidós» de Hagop Baronian** a cargo del Grupo de Teatro «Krikor Satamian» de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Miércoles 24, 19.30 hs.:** **Vocal Zuiñandi, Coral Esnaola y Vocal Ars Aurea** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Jueves 25, 19.30 hs.:** **Presentación del libro «Hadjín, si te olvidamos...» de Haiganoush Satchian de Kerkeasharian** en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Sábado 27, 21.30 hs.:** **Cena show aniversario del Instituto Isaac Bakchellian**, con la actuación de «Nor Arax» y «Los Corleone». Asado, DJ, sorpresas. Mayores: \$220; menores: \$120. Corrales 2527, C.A.B.A. Organiza: Comisión de exalumnos.

- **Domingo 28, 11 hs.:** **Madagh en la Iglesia Armenia Santa Cruz de Varak, Colegio Arzruni**, José Martí 1562, C.A.B.A.

OCTUBRE

- **Miércoles 1, 19.30 hs.:** **Orquesta de Cámara Sibelius** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 4, 21 hs.:** **Cena-show 90° aniversario de la U.C.A. de Marash.** Salón Azul de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A., 5° piso. **Reservas anticipadas al tel.: 4773-2120.**

- **Miércoles 8, 19.30 hs.:** **Ciclo de cine francés con Jack Boghossian** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 11 de 14 a 18 hs.:** **Seminario de Danzas Armenias y Griegas** a cargo de Hugo Moumdjian en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2° piso. Consultas: 15-4414-5349.

- **Miércoles 15, 19.30 hs.:** **Concierto de Música de Cámara del I.U.N.A.** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 18, 20.45 hs.:** «**Las desventuras del Sr. Melidós» de Hagop Baronian** a cargo del Grupo de Teatro «Krikor Satamian» de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Miércoles 22, 19.30 hs.:** **Presentación de los coros St. Johns, Santa Bárbara y Venedik** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Viernes 24, 19.30 hs.:** **Charla sobre bienestar emocional a cargo de Cristina Papazian:** «Dinámica del árbol genealógico. Las flores de mi árbol» en el **Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, C.A.B.A.**

- **Domingo 26. Heroica epopeya de Hadjín. Madagh en Hadjín Dun.** Raúl Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Martes 28, 12.30 hs.:** **Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia** en el salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Miércoles 29, 19.30 hs.:** **Festival mundial de coros** en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

NOVIEMBRE

- **Sábado 8, 20.45 hs.:** **Presentación de «Las desventuras del Sr. Melidós» de Hagop Baronian** a cargo del Grupo de Teatro «Krikor Satamian» de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A.

- **Domingo 9, 11 hs.:** **Solemne misa y Madagh en el Instituto Isaac Bakchellian.** Auspicia: Arzobispo Kissag Mouradian con la participación del Coro Gomidás. Corrales 2527, C.A.B.A. Organiza: Consejo Directivo.

- **Sábado 29 de 14 a 18 hs.:** **Seminario de Danzas Armenias y Griegas** a cargo de Hugo Moumdjian en la U.C.A. de Marash, Armenia 1242, 2° piso. Consultas: 15-4414-5349.

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO
EL ILUMINADOR

Shish de los viernes

Pro viaje a Armenia 5° Año Secundario.
Promoción 2015.

Todos los viernes desde las 21.00 hs.

- Shows en vivo. Inflables para chicos -

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-57940748 / 15-58392137

LUCHA GRECORROMANA

Arsén Julfalakian, campeón del mundo

Ereván, (Arka).- En Tashkent, Uzbekistán, se celebró el campeonato mundial de lucha grecorromana, en el que el joven armenio Arsén Julfalakian se quedó con la medalla de oro, tras batir en la final a Neven Jugai, de Croacia.

Camino a la final, Julfalakian derrotó al azerbaiyano Elvin Mursaliyev, al austriaco Florian Marchal, al mexicano Juan Escobar y al georgiano Zurab Datunashvili.

Arsén Julfalakian es hijo del famoso luchador armenio, campeón olímpico mundial Levón Julfalakian.

Arsén obtuvo la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Londres y en Moscú en 2010.

Es también campeón de Europa 2009, medallista de plata de Europa, del campeonato 2014 disputado en Helsinki y medallista de bronce del Campeonato Europeo que tuvo lugar en Belgrado, en 2012.



DISEÑO A BENEFICIO

Hermes de París lanzó un chall con letras armenias

Es de seda; se llama «Lettres de Erevan», fue diseñado por Hermes con fines benéficos.

Fue lanzado al mercado el 1 del corriente con motivo del 25° aniversario de la fundación de la Asociación Protestante Solidaridad Francia-Armenia, creada tras el terremoto que asoló Gumrí en 1988.

Fue diseñada por Karén Petrossian como homenaje al creador del alfabeto armenio, Mesrob Mashdótz.

En su presentación en la maison Hermes, el presidente de la Asociación, Yanik Manissian, agradeció calurosamente a Hermes y a la diseñadora por «apoyar una acción humanitaria cada día más urgente y esencial» a la que se destinará el producto de la venta de esta pieza de edición limitada.

Asistieron al acto el embajador de Armenia en Francia, Vickén Tchitechian, el representante permanente de Karabagh en Francia, Hovannés Kevorkian, el arzobispo Norván Zakarian, representantes de la prensa local y comunitaria y numerosos seguidores de la firma francesa de moda.



OVSANNA KALOUSTIAN

Falleció en Francia una de las últimas sobrevivientes del genocidio

El 12 del corriente, falleció en Marsella, una de las últimas sobrevivientes del genocidio de armenios: Ovsanna Kaloustian.

Nacida en Adabazar, en 1907, se estableció en Marsella en 1928, donde tuvo una vida activa.

A pesar de su edad, participaba de los actos conmemorativos del 24 de abril y de la lucha contra el negacionismo por parte del Estado turco.

Era hija de una peluquera y del dueño de una cafetería.

Como decana de la colectividad armenia de Francia, fue entrevistada en numerosas oportunidades. Sobre el genocidio dijo: «*Se comportaron como salvajes; hasta los animales son más sabios que los hombres.*».

En una nota publicada en «Le Monde» de París en enero del corriente año por Guillaume Perrier, el nieto de Ovsanna, Federico, rememoró los relatos de su abuela acerca del fatídico 24 de abril de 1915.

«*Era domingo; la madre de Osvanna llegó a casa de la iglesia. El sacerdote acababa de anunciar que la ciudad tenía que ser evacuada en tres días, barrio por barrio. Conocemos cuál fue la infame secuela de enviar a miles de nuestros antepasados a los desiertos de Siria.*»

«*Llegó en diciembre de 1928 a Marsella, donde se casó con Zavén.*»

Osvanna deja como legado una co-



lección de poemas que comenzó a escribir a los 65 años.

«*Dios me permitió vivir tanto tiempo, para que pudiera contar esta historia*» -declaró Ovsanna en una oportunidad, a lo que su nieto agrega: «*Negar el genocidio es negar las palabras de mi abuela*» .

Al enterarse de la noticia, la Asociación para la Investigación y Archivo de la Memoria de Armenia (ARAM), lamentó su desaparición y publicó la triste noticia bajo el título «Hemos perdido a nuestra decana», con quien esperaban contar para la conmemoración del centenario en 2015, tal como venía haciendo a lo largo de todos estos años.

Pese a su ausencia, su legado y su espíritu de lucha estará siempre presente en los actos comunitarios, para los que el gobierno de Francia había prometido concederle un lugar especial.

Donaciones

Al cumplirse cuarenta días del fallecimiento de la señora Shake Set de Suren, los señores Diana y Harutiún Sarafian donaron \$ 1.000 al Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida esposa y madre

SHAKESET DE SUREN

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 21 de septiembre** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposo, Agop Surén
Sus hijos Ami y Federico Malvicino.

Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestro querida esposo, hermano y tío

VARTANTASTZIAN

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 28 de septiembre** próximo en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Por la presente invitamos a quienes deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

Su esposa, Diana Balian
Sus hermanos, Manuk y Levón; sus hermanos políticos
Sus sobrinos